

维持国际化：日本的全英文授课项目

多罗西·路兰德、安妮特·布拉德福德、石仓佑季子、霍华德·布朗

多罗西·路兰德 (Dorothea Rüland)：德国学术交流中心 (German Academic Exchange Service)
秘书长

电子邮件：rueland@daad.de

安妮特·布拉德福德 (Annette Bradford)：美国天普大学 (Temple University) 日本分校当代
亚洲研究院兼职研究员，英国牛津英语为教学语言咨询组织 (Oxford EMI) 成员

电子邮件：annette.bradford@oxfordemi.co.uk

石仓佑季子：日本大阪大学国际教育和交流中心副教授

电子邮件：ishikura@cice.osaka-u.ac.jp

霍华德·布朗 (Howard Brown)：日本新潟县大学国际研究和区域发展学院教授

电子邮件：brown@unii.ac.jp

全英文授课 (English-Medium Instruction, 简称 EMI) 最初在日本建立时旨在通过减轻日语学习的负担来吸引优秀的国际学生，现在正成为当地国际化的一个考虑因素。

作为政府主导战略的全英语授课教育

全英文授课是日本高等教育国际化努力的关键。现在，在全国近 800 所大学中，超过 40% 的大学可以用英语教授至少部分学位的课程，其中有 87 个学位课程完全用英语授课。然而，近年来，提供全英文授课的机构数量增长已经放缓。可以看到，大学不再设立新的课程跟风，全英文授课已经日臻成熟。

但全英文授课既没有成为主流也没有取代日语授课项目，确实也不应该是这样。毕竟，大多数毕业生将在日本国内的日语环境中工作，因此对全英文的学位课程没有什么真正的需求。在我们看来，全英文授课的稳定性将防止它被引入不适当的领域，并将确

保长期拥有高质量且可持续发展的课程。我们只需要看一下韩国的例子就可以知道外部压力如何使全英文授课的实施过于广泛，并将机构、教师和学生置于难以支撑的压力之下。但是，为了让全英文授课成为日本高等教育领域的一个内在永久部分，各大学现在应该考虑如何维持全英文授课课程。

像在东亚大部分地区一样，日本的大学国际化战略主要由政府驱动，这可以加速政策和项目的实施，但一旦政府停止资助就会引发人们对可持续性的担忧。“留学生 30 万人计划” (Global 30 Project) 和“超级全球大学计划” (Top Global University Project) 分别于 2009 年和 2014 年开始，是两个大规模政府资助计划，已经明确要求设立全英文授课项目，从而推动了近来大部分全英文授课项目的实施。然而，资助总会有结束的一天，大学到时候只能自力更生。新设立的项目不仅要确定他们是否能够从大学内部获得财政支持，而且还要想办法在缺乏资金周

期以外的战略眼光下进一步发展他们的课程。

当“留学生 30 万人计划”于 2014 年结束时，各院校在人力资源方面遇到了特别的挑战。由于行政和教学人员的工资往往由项目直接支持，大学失去了承办项目的能力和知识。“超级全球大学计划”将于 2024 年结束，在无法保证未来资金的情况下，37 所受资助大学现在应该审视经验教训，为未来做好规划。维持项目的一个好方法是利用现有的内部资源。就全英语授课而言，这需要重新思考项目的范围和目标，并在院校层面扩大对教师的支持。

拓宽国际化努力的范围

许多全英语授课项目的目标之一是创造一个让国际学生和当地学生可以互相学习的学习环境。然而，“留学生 30 万人计划”的经验告诉我们，在实践中，英语将国际学生与日本学生和当地社区拉开距离。在资助周期内，我们做了很多努力来改善基础设施，以欢迎不讲日语的学生，在少数情况下，当地学生也能够参加“留学生 30 万人计划”下全英语授课的课程。然而，在许多情况下，全英文授课课程是在主要的日语课程之外建立的，在某些情况下甚至远离主校区。这些课程成为孤立的社区。预期的国际化通常没有能够让本地的日本学生参与进来。七年多来，许多大学仍然面临同样的挑战。扩大全英文授课的范围，以涵盖更多的当地校园社区，是维持和嵌入全英文授课计划的一个重要因素。

随着大学对“留学生 30 万人计划”的经验教训进行反思，全英文授课项目也在不断发展。一些大学利用现有的资源，将英语授

课的课程与以日语为基础的课程结合起来，双语课程的模式也在逐渐普及。全英文授课项目的学生最初用英语学习，同时学习日语。随后将教育媒介从英语转变为日语，并与当地学生一起学习。对于希望用英语学习的日本学生来说，该项目的语言学习模式正好相反。这种模式允许国际学生和当地学生在语言之间来回切换，发展了跨文化交流。该模式还能培训国际学生成为日本未来的劳动力，并为日本学生承担国际角色做好准备。这种类型的多语言项目在亚洲已经相当普遍，但在日本它代表了一种思维的转变，即从“国际等于英语”的思维转变。它扩大了国际化的范围，并通过使更多的学生受益，释放出额外的大学财政支持。

促进可持续性的专业发展

教师的支持对于支撑任何新的教育创新都是很重要的。考虑到资金周期和随后的定期教学人员的流失，能够取得日本教师对全英文授课的支持尤其重要。然而研究显示从事英语教学的教师负担过重、缺乏支持。为了将英语教学嵌入到现有的课程中，教师需要感受到学院各方面的支持，以实现向英语教学的过渡。不幸的是，目前的在职培训在教师中并没有良好的声誉。许多人坦言，他们不参加学校提供的课程，或者他们即使参与在职培训也只是出于责任感而不是兴趣。

因此，我们最近调查了日本大学中教师是否支持全英文授课的现状。令人鼓舞的是，我们发现超过 45% 的受访者曾参加过在职的全英文授课培训。然而，更少的受访者（只有 20%）通常是作为海外研究生学习的一部分完成了职前全英文授课培训。此外，一些受访者将英语语言培训与全英文授课相关的职业发展混为一谈，一些受访者表示，他们

认为大学里的在职培训只为以日语为母语的人准备。

全英文授课领域的研究者们认识到有针对性的教学法和文化意识培训的重要性，以促进全英文授课的课堂教学。因此，支持教授进行这些活动的商业性职业发展项目的数量正在增加。日本越来越多的机构正在招收教师参加此类项目，由于此类项目课程在新冠疫情期间已经转到线上，因此需要投入较少的时间，参与率也在增长。然而，外包培训的预算仍然十分有限。同时，针对全英文授课的内部座谈会和研讨会的数量同样在增加，但不幸的是，这些活动往往规模小，主要吸引那些对全英文授课研究和实践有兴趣的人。组织者很难说服教职员工相信由内部专家提供的职业培训的价值，而且与任何其他类型的职业培训一样，教职员工认为他们

需要为培训投入太多时间。

后续行动

随着全英文授课课程变得更加成熟，并完全融入大学的课程中，我们的思考必须从全英文授课项目的启动和实施转向项目的维护和可持续性。日本的大学在开发满足学生需求的课程和项目方面大体上是成功，而且大学正致力于为这些项目在大学社区中找到一个固定的位置。对于许多院校来说，项目资助周期只是全英文授课的开始。要维持日本高等教育国际化的特点，后续行动必须确保全英文授课能够囊括更广泛的学生群体，并确保组织、规划和提供全英文授课课程的教职员工做好准备同时也能获得学校的支持。